І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Адреса Редакції і Адміністрації: 'Svoboda', 81-83 Grand St., Jersey City, N. J.
Тел: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740

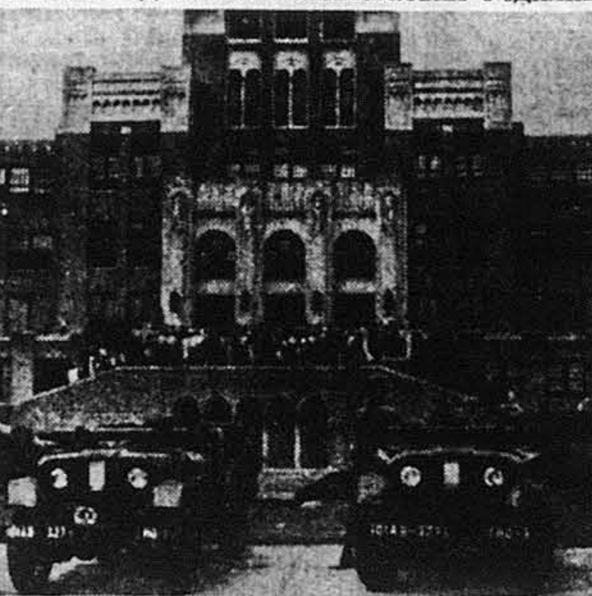
РІК LXIV Ч. 187. ЦЕНТІВ 10 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК. СУБОТА, 28-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1957 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 187. VOL. LXIV

У ЛИТТЛ РОКУ СПОКІЙ; ФОБУС ОБВИНУВАЧУЄ УРЯД ЗДА В „ОКУПАЦІЇ"

БИРНС ЗАСУДЖУЄ РІШЕННЯ ПРЕЗ. АЙЗЕНГАВЕРА ВИСЛАТИ ВІЙСЬКО ДО ЛИТТЛ РОКУ. — ЗУСТРІЧ ПРЕЗИДЕНТА З ГУБЕРНАТОРАМИ ПІВДЕННИХ СТЕЙТІВ ВІДБУДЕТЬСЯ У ВІВТОРОК

Литтл Рок. — Другий день приявности федеральних військ у Литтл Року проминув спокійно без будь-яких інцидентів у місті і в школі. В четвер 26 вересня кількість приявних учнів збільшилася на 100 в порівнянні із кількістю учнів попереднього дня. Все ж таки ще яких 6500 учнів залишилося поза школою. Не було теж ніяких демонстраційних виходів учнів із школи після прибуття туди негритянських учнів. Губернатор стейту Аркензо Орвал Е. Фобус виступив цього дня у телевізійній програмі із гострою промовою проти інтервенції федерального уряду у справу шкільної інтеґрації у Литтл Року. Засуджуючи рішення през. Айзенгавера вислати до Литтл Року федеральні війська, Фобус визначив драматичними словами ситуацію в місті, як „мілітарну окупацію", під час якої „ллється кров громадян, ранених багнетами вояків і побиваних прикладами їхніх рушниць". Говорив Фобус теж і про „масові арешти в місті" і про те, що Литтл Рок „кишить федеральними аґентами" і навіть про те, що в місті введено „поліційні методи правління". У Литтл Року панував би — за словами Фобуса — ще й досі спокій, якщо б не почав втрявати у справу інтеґрації „імпортований федеральний суддя". В дальшому Фобус натаврував трьох прихильних до справи інтеґрації діячів із Литтл Року, а саме редактора місцевого часопису Гаррі Ашмора, посадника Вилсона Манна і кол. губернатора Сида МекМета, як „коляборантів федерального уряду" і відповідальних за „жалюгідні" події, що відбулися останнім часом. Закінчуючи свою промову, Фобус закликав громадян зберігати спокій і виконувати накази війська. Виступ Фобуса викликав гостру реакцію заатакованих осіб, які назвали його демагогом який своїми виступами підбурює далі населення і загострює ситуацію. У зв'язку з промовою Фобуса стверджують, що пролиття крови обмежується до легкого поранення чи радше драпнення багнетом одного з громадян який чи не зумисне зблизився надто до ідучих мимо вояків, і до удару прикладом рушниці що ним відповів один з вояків на безпосередній напад роз'яреного демонстранта. Щождо „масових арештів", то було придержаних тільки вісім осіб, з чого чотири звільнено, а решту зараз же передано адміністрації цивільній владі. — Проти рішення Президента в справі вислання військ до Литтл Року виступив теж і кол. державний секретар Джеймс Ф. Бирнс, заявляючи у своїй промові, що це рішення створює у світі враження, що „ЗДА виповіли війну стейтові Аркензо". — Водночас із цим повідомляють із Білого Дому, що през. Айзенгавер встановив дату конференції з південними губернаторами на вівторок найближчого тижня. Провідник делеґації губернаторів ЛеРой Коллинс заявив, що делеґація, як комітет, хоче говорити з Президентом тільки в справі Литтл Року. Як окремі особи, члени делеґації можуть говорити і про справу інтеґрації взагалі.

ШКОЛА ПІД ОХОРОНОЮ ВІЙСЬКОВИХ З'ЄДНАНЬ



Будинок Центральної Середньої Школи в Литол Року — оточений військовими „джіпами" й із групою цікавих учнів при вході до школи

Брокер заявив, що немає військового поготівля в південних стейтах

Вашинґтон. — Секретар армії Вілбер М. Брокер заявив, що немає стану військового поготівля в південних стейтах, як про це невірно інформували журналістів представники Пентаґону. Секретар армії пояснив, що виданий був наказ про стан поготівля тільки до міста Литтл Рок, а не до всіх південних стейтів. Згідно з попереднім повідомленням, про яке нічого не знав Брокер, мали в усіх гарнізонах в південних стейтах вишколювати окремі вибрані частини в тому, як поборювати можливі заворушення, які могли б виникнути в зв'язку зі здійснюванням шкільної сеґреґації. Пресовий секретар Білого Дому в Нюпорті, Ровд Айленд, Дж. С. Гаґерті заявив, що Білий Дім нікого не уповноважнював до того, щоб проголошувати стан поготівля. Білий Дім довідався про це аж із часописних вісток. Секретар армії Брокер заявив, що видав окреме повідомлення про те, що немає військового поготівля в інших гарнізонах в південних стейтах, бо такий стан існує тільки в Літтл Року.

Генерал Тейлор про потребу наземних військ для відбивання малих аґресій

Ню Йорк. — Шеф штабу армії генерал Максвелл Д. Тейлор промовляв на прийнятті Крайового Товариства Промислової Безпеки в готелі „Валдорф-Асторія" в Ню Йорку і остерігав проти надмірного зменшування числа наземних військ, без яких не можна буде вести малих воєн, якими ворог може починати свою аґресію на вільний світ. Генерал Тейлор заявив 900 присутнім на цьому прийнятті, що добра є оборонна політика президента Айзенгавера і державного секретаря Джана Фостера Доллеса, згідно з якою сильне летунство при допомозі атомової зброї не допускає до великої комуністичної аґресії. Ця політика дійсно не допустила до того, щоб в світі вибухла нова велика війна. Але ворог починатиме аґресію малими війнами, до відбиття яких треба більшого числа наземних військ. „Якщо ми допустимо до вибуху малої війни, казав генерал Тейлор, то ми заризикуємо втрату частини нашої позиції, яку ми здобули в світі. Надто велике зменшення числа наземних збройних сил може мати дуже поважні наслідки".

Айзенгавер закликає республіканців працювати — від хати до хати

Сан Франсіско, Каліфорнія. — Республіканські партійні працівники з усіх 58-ох виборчих округ в Каліфорнії зібралися в Сан Франсіско на те, щоб вислухати промови президента Айзенгавера, записаній на тейп-рекорді в Вашинґтоні. Цю промову передавали також 18 радіових стацій по цілому стейті. Президент дякував партійним низовим працівникам за виконану працю і підкреслив, що є дуже важливим те, щоб при всяких партійних кампаніях члени партії ходили від хати до хати та освідомлювали населення про програму Республіканської партії. Крім переданої промови президента Айзенгавера, промовляли ще до зібраних голова стейтової республіканської організації Алфонсо Е. Белл та три інші промовці.

Бекові не признали титулу „заслуженого президента у відставці"

Малмі Біч, Флорида. — Статутова Комісія Міжнародного Братства Шоферів відкинула одноголосно пропозицію, щоб Дейвідові Бекові признати титул „завлуженого президента у відставці". Ця ухвала свідчить про те, що Бек втратив всі впливи, якими він досі тішився в цій організації, яку він очолював впродовж останніх кількох років. Коли б Бек дістав був цей титул, то він мав би такі права: 50,000 долярову річну пенсію, необмежені видатки на свої і своєї дружини подорожі по цілому світі та безплатне користування спілковим домом в Сістлі, який він продав був спілці за 163,000 долярів, але в якому досі мешкає. — Відкинення пропозиції в справі надання титулу „президента - емерита" сталося тоді, коли проти неї заявився містоголова спілки шоферів Джеймс Р. Гоффа, який старається зайняти становище Бека, і який є скомпромітований під час переслухань в Конґресі.

ЗДА будують атомовий осередок в Порто Ріко

Сан Хуан. Порторіко. — 2-го жовтня цього року Комісія Атомової Енерґії ЗДА має підписати контракт із Порторіканським університетом про те, що ЗДА збудують в Порторіко вишкільний і дослідний центр для продукції атомової енерґії. Цю програму здійснюватиме Комісія Атомової Енерґії через Крайову Лябораторію в Овк Ріджі, Теннессі, за ті гроші, які Конґрес признав в сумі 3,000,000 долярів. В рільничому коледжі в Маяґезі мають збудувати атомовий реактор, а в Ріо Пiєдрос має бути викінчений осередок, в якому навчатимуться порторіканці і латинські американці, як використовувати атомову енерґію в медицині, рільництві й інженерії. Цей контракт важний на 5 років, але його можна буде відновити на такий самий протяг часу.

Аґенція „Люди з людьми" стала приватною організацією

Ню Йорк. — Голова Корпорації „Люди з людьми" Чарлз Е. Вилсон заявив на пресовій конференції, що ця корпорація стає приватною організацією і не буде мати зв'язків із федеральним урядом. Організацію цієї аґенції минулого року задумав президент Айзенгавер, і її ціллю є заохочувати народи вільного світу до приязни і миру. „За згодою і вказівками президента Айзенгавера, який є нашим почесним головою, — казав Вилсон, від тепер ми не будемо залежні від урядової контролі, навіть від Інформаційної Служби ЗДА." Вилсон незабаром відлетить до Риму, щоб там відбути конференцію з провідниками Конґресу Европейсько - Американського Товариства. Там має бути зорганізований Европейський семінар. В справі цього семінару Вилсон сказав таке: „Ми вважаємо, що важливо є пізнати, що роблять інші народи, як вони ставляться до нашої праці, що змагає до встановлення приязни і міжнародного порозуміння". З Вилсоном полетить до Риму і організатор аґенції „Люди з людьми" Бирджес, колишній асистент секретаря оборони, який поширював ідеї корпорації „Люди з людьми" між збройними силами ЗДА. Відділи „Люди з людьми" існують в 17-ох країнах. Окремі приватні люди можуть більше причинитися до порозуміння між народами як фахові дипломати. Це можна робити листами, поздоровленнями, відвідинами та іншими контактами.

ГАММЕРШИЛД СТАВ ЗНОВУ ГЕНЕРАЛЬНИМ СЕКРЕТАРЕМ ОН

НАЦІОНАЛ-КИТАЙСЬКИЙ ПРЕДСТАВНИК ЗАПЕВНЯЄ, ЩО КОМУНО-КИТАЙСЬКИЙ РЕЖИМ ТРИМАЄТЬСЯ ВИКЛЮЧНО ТЕРОРОМ



Даґ Гаммершилд

Об'єднані Нації. — Даґ Гаммершилд став генеральним секретарем Об'єднаних Націй на дальших п'ять років. В четвер 26 вересня ц. р. 11-членна Рада Безпеки одноголосно затвердила його кандидатуру, а пополудні того самого дня 80 з усіх 82-х членів Генеральної Асамблеї голосували згідно з рекомендацією Ради Безпеки. Голосування було тайне, але президент Леслі Мунро подав до відома вислід, з добавленням, що ізраїльський міністер закордонних справ Ґольда Маєр прислала листа, що вправді ізраїльська делеґація була неприявна на засіданні з уваги на жидівський Новий Рік, проте вона солідаризується з вибором Гаммершилда. Південна Африка абсентувалась. Після проголошення вибору, американський амбасадор Кебот Ладж склав перший заяву з признанням для заслуг Гаммершилда та з бажаннями йому дальших успіхів. Подібну заяву склав совєтський представник Васілій Кузнєцов і репрезентанти різних держав. Гаммершилд не мав тепер ніякого контр-кандидата. Відповідаючи на ґратуляційні заяви, він покликався на свої, раніше вже висловлені погляди на ролю і значення Об'єднаних Націй, як на „не досконалий, але необхідний інструмент миру, що служить державам для міжнародних переговорів, а інколи їх виручає". Даґ Гаммершилд, який тепер має 52 роки, був перед своїм вибором в квітні 1953 року членом шведського уряду. Його попередником, першим генеральним секретарем Об'єднаних Націй, був колишній норвезький міністер Триґве Лі, проти вибору якого на другу каденцію запротестували Совєти. Гаммершилд здобув собі опінію великого і послідовного прихильника тактики тайної дипломатії. Коли він навіть складає якісь заяви, чи звідомлення, то вони так штудерно формульовані, що їх важко розчовпати. Гаммершилд не скривав свого погляду, що генеральні дебати в Об'єднаних Націях більше шкодять, як помагають справі добрих відносин у світі. Він дістає річно неоподаткованy платню 55.000 долярів.

В ході дальшої дебати на Генеральній Асамблеї представник національного Китаю д-р Гу-шіґ твердив, що комуно-китайський режим втратив підтримку інтелектуалів, студентів і „сотень мільйонів народу". Коли б в таких умовинах прийнято комуністичний Китай до Об'єднаних Націй, то Об'єднані Нації, мовляв, не були б вартні свого чартеру і своєї декларації про права людини. Грецький міністер закордонних справ Еванґельос Аверов гостро таврував „колоніяльне ярмо", що його Англія наклала на Кипр, а комуно - румунський міністер закордонних справ Йон Ґеорґе Маврер нарікав на „підбурюючі" закордонні радіо-передачі. Голляндський міністер закордонних справ А. Г. Люнс підтримував західній плян про порозуміння щодо першої стадії міжнародного роззброєння. Виступали ще представники Камоджі і Судану. Дебата продовжується.

Морські маневри НАТО потверджують стратегічні пляни

На Атлантійських водах. — Адмірал Джірол Райт, головний командант морських сил всіх держав НАТО на Атлантійських водах, ствердив повний успіх маневрів, що ведуться від четверга минулого тижня в обширі між північно-західніми берегами Норвегії та Ісляндією. Прилетівши на поміст ґіґантського літаконосця „Саратоґа", адмірал Райт заявив, що ці маневри доказали правильність стратегічного плянування НАТО, за яким морські фльоти НАТО можуть в цілості панувати над водами Норвеґії. А панування над тими водами значно допомагає пануванню над Атлантиком. Теперішні маневри мали доказати можливість успішної оборони проти атак совєтського летунства і совєтських підводних човнів. В даному випадку частина фльоти і летунства, позначена, як „помаранчева", грала ролю „ворога". Під час маневрів стався все ж один дуже прикрий випадок: 4 морські літаки, що їх матірнім летовищем був літаконосець „Саратоґа", з нез'ясованих до цього часу причин, розбились над морем. Не зважаючи на неґайні пошуканки, не віднайдено оцілілих з-посеред десятьох членів залоги тих машин. Загалом згинуло в маневрах 13 осіб.

Джілас утретє стане перед судом

Београд. — Мілован Джілас, колишній віце-президент Юґославії і президент юґославського парляменту, один із передових комуністів, що із зброєю в руках боролись проти власного монархічного, як і окупаційного німецького режиму, стане втретє перед судом за гріхи проти комуно-юґославського режиму. Вперше, несповна два роки тому, засудили його на рік в'язниці з тимчасовим припиненням кари за критику режиму. Його викинули з усіх його партійних і державних становищ, але ще залишили на волі. За інтерв'ю в чужинецькій пресі з критичними висловами про відносини в Юґославії засуджено його на кару трьох років в'язниці, що їх відсиджує він тепер акуратно у тій самій в'язниці, в якій сидів, як комуніст, перед останньою війною. Тепер визначено на 4 жовтня ц. р. судову розправу за перепачкування за кордон рукопису книжки „Нова кляса", яку видано друком в Америці. У цій книжці Джілас проводить тезу, що на місце капіталістичної кляси, яку скинула комуністична революція, прийшла кляса комуністичної бюрократії, яка так само, чи ще гірше, поярмлює широкі маси народу. Ця книжка заборонена в Юґославії. Два примірники рукопису сконфісковано було під час арештування Джіласа в 1955 році, але третій зберігся був і з відома та за дозволом Джіласа перепачковано його за кордон. Притягнення до судової відповідальности Джіласа за появу тієї книжки і напевне підвищення йому в'язничної кари вважається новим приязним жестом Тіта в сторону Москви.

● **Деякі жидівські організації** вважають, що з формулярів для перепису населення треба усунути питання про віровизнання, бо це мовляв, противиться конституції.

ДОЛЛЕС ГОТОВИЙ НА НАРАДУ З МІНІСТРОМ СИРІЇ

Вашинґтон. — Речник державного департаменту Линколн Вайт заявив, що державний секретар Джан Фостер Доллес, який бачився вже з кругло 15 міністрами закордонних справ різних держав, у зв'язку з їх приявністю на сесії Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, „буде щасливий", коли забажає бачитись з ним також міністер закордонних справ Сирії, Саляг ель-Бітар. Ця заява появилась у зв'язку з повідомленням, що Саляг ель-Бітар висловив думку, що прояснення американсько-сирійських непорозумінь могло б найкраще наступити у безпосередній його розмові з державним секретарем Доллесом. Коментуючи ці заяви американська преса висловлює здогад, що дальша американська політика у відношенні до Сирії братиме під увагу перечулення арабських країн на пункті встрявання будь-якої чужої держави у відносини на Середньому Сході. Вправді приватно різні державні діячі Ливану, Йорданії, Іраку і Арабії признають, що Совєти здобули такі впливи в Сирії, які викликують небезпечні можливості для дальшого розвитку тамошніх подій, однак назверх вони висловлюють солідарність з сирійськими арабами та заперечують безпосередню небезпеку збоку Сирії. Подорож Лоя Гендерсона по країнах Середнього Сходу з поминенням Сирії, поява 6-ої Фльоти на східніх водах Середземного моря, приспішена достава зброї Йорданії та заява Гендерсона, що останні події в Сирії „загрозливі" для миру — викликали острах в арабських державах, що ЗДА ніби готові до безпосередньої збройної інтервенції. Тому савді-арабський король Савд, який ще недавно мав дуже напружені відносини з сирійським президентом Шукрі аль Куватлі, прибув у четвер 26 ц. м. в поворотній дорозі з Німеччини до Дамаску на наради з сирійськими міністрами. Ще більшою несподіванкою був одночасний приїзд туди прем'єра Іраку Алі Явдата. На урочистому бенкеті у честь цих закордонних гостей — всі вони сиділи на парадних місцях поруч із сирійськими достойниками. Закордонна преса не має ще ніяких певних даних, до чого договорилися про-совєтські сирійські міністри й генерали з про-західнім прем'єром Іраку та невтральним, але приязним до Америки королем Савдом. Загальний коментар такий, що всім учасникам тієї зустрічі в Дамаску була б невигідна війна, в якій однаково ЗДА, як СССР виступали б, як оборонці незалежности арабських країн, і що тому вони воліють підкреслювати солідарність арабів на протиізраїльському фронті.

Америка подбає за зброю для Тунісії

Вашинґтон. — Туніський амбасадор у Вашинґтоні Монґі Слім і туніський президент Габіб Бурґуіба дістали запевнення від державного департаменту, що З'єдинені Держави признали раціональною просьбу Тунісії щодо потреби озброєння її невеличкої армії і подбають, щоб Тунісія дістала потрібну їй зброю. Іншими словами ЗДА самі не продадуть зброї Тунісії, але вжиють заходів, щоб Тунісія могла купити її на доґідних умовах від західніх европейських держав. Конкретно говориться про скандинавські держави, про Бельґію й Італію. Річ в тому, що ЗДА не хочуть насторожувати проти себе публічну опінію Франції, дуже чулу на пункті всього, що стосується північної Африки. Французи лякаються, що зброя, продана Тунісії, дістанеться до Альжирії, в руки протифранцузьких партизанів. Туніські державні мужі рішуче заперечують цьому, при чому вони вказують на фактичний стан, в якому альжирські партизани розпоряджають більшою кількістю зброї і мають краще щомісячне постачання її контрабандою через Лібію і від сторони Середземного моря, ніж її має Тунісія. Вся „армія" Тунісії нараховує тепер 6,000 вояків. ЗДА стоять на становищі, що краще, щоб приятель Заходу през. Бурґуіба дістав зброю від західніх держав, ніж вони мали б примусити його шукати порятунку в комуністичній Чехії, чи просто в Совєтах.

Французький парлямент дебатує над справою Альжиру

Париж. — У Парижі ведеться парляментарна дебата, яка може мати надзвичайно великі політичні наслідки внутрішнього і закордонного характеру. Річ іде про урядовий проєкт нової конституції для Альжиру, яка без попередніх нарад із самими альжирцями — мала б увести в Альжирі поширену автономію для шістьох окремих адміністраційних округ, з центральним парляментом і ще докладно нез'ясованою центральною „радою". Прем'єр Франції Моріс Бурже Монорі назвав ту дебату „одною з найважливіших від кінця останньої війни". Першу „рунду" виграв уряд, бо парлямент відкинув 343 голосами проти 77 внесок скрайньої правиці, де-ґоллістів і „пужадистів", щоб відкласти цю дебату на час після здавлення партизантського руху в Альжирі.

В АМЕРИЦІ

● **У жидівському шпиталі** в Брукліні, Ню Йорк, лікарі зашили 14-річній Павлі Вебстер в серці отвір величини долярової монети, з яким вона народилася. Під час операції, що тривала 15 хвилин, спеціяльним апаратом помповано і оксидовано (окислювано) кров дівчини. Про цю ваду в своєму серці дівчина не знала аж поки не захворіла на легені. Без операції вона могла вмерти кожної хвилини.

● **6-річна Клявдія Сльор** із Клівленду знайшла собі в шафі кухонній „забавку" — поліційний револьвер батька, пішла до матері і застрелила її. Мати негайно померла, а дитина й досі не здає собі справи з того, що сталося.

● **Філ Ґутієррез** із Вінтер Гейвену, Флорида, дістав патент на прилад, який вишукує відсутнього власника телефону. З поміччю цього винаходу, телефонічний апарат у відсутності його власника надзвонить на те число, яке власник наставив, виходячи з дому.

● **41-річна Реймонд Бестон** народила 12-ту доньку, не маючи досі ні одного сина. Вона і її чоловік хотіли доньки, бо „не знали, що робити з хлопчиком". Найстарша їхня донька має 12 років.

● **У Филаделфії**, Па., зчинилася бійка між негритянськими й білими учнями середньої школи. Учні були озброєні револьверами й киями. Поліція заарештувала 15 хлопців, в тому числі 14 негрів.

● **Американський Хлоп'ячий Скавтінґ** плянує зібрати 1,158,500 долярів, щоб побільшити своє членське число на 5,000. В 1957 році зібрано на цю ціль 987,921 доляр.

● **У Кемдені**, Н. Дж., вантажне авто зударилося з легковим і загорілося. На очах численних глядачів в огні згинуло дві особи.

У СВІТІ

● **До Праги** прилетіли з комуністичного Китаю двоє молодих американських туристів, що поїхали туди безпосередньо після „Фестивалю молоді" в столиці СССР. 23-річна Ніна Ляндав з Ню Йорку і 19-річний Боб Вільямсон, тепер студент в Лондоні. Обоє заявили, що вони „щасливі", що відвідали комуністичний Китай, не послухавши державного департаменту. Дізнавшись, що державний департамент хоче відібрати їм за кару їхні американські пашпорти, вони заявили, що будуть апелювати до суду.

● **Московська „Правда"** дуже журиться, що є ще у широкому світі такі „вперті й короткозорі" держави, які не хочуть погодитись з існуванням комуністичних режимів. До таких держав „Правда" зараховує Німецьку Федеративну Републіку, яка внаслідок своєї „впертости" не хоче нав'язати дипломатичних взаємин з комуністичною Східньою Німеччиною, та південно - американські країни, які бокують від Совєтського Союзу. У Москві до цього часу є — з усіх південно - американських країн — дипломатичні репрезентанти тільки Мехіко, Арґентини і Бразилії.

● **У столиці Ізраїлю, Тель Авіві**, виточили судову справу жидівському журналістові Раффі Ейлонові, який найнявся був на данський корабель, що 22 липня ц. р. проїздив по Суезькому каналі. Єгипетські власті виловили тоді Елона з-посеред данської залоги, арештували його і перевезли до Александрії, а потім до Каїра. Тепер ізраїльські власті закидають цьому журналістові, що він, перебуваючи в єгипетській слідчій в'язниці, зрадив єгиптянам різні ізраїльські військові тайни в заміну за обіцянку, що президент Нассер дасть йому інтерв'ю і дозволить стрінутися з жидівською громадою в Каїро,

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays and holidays (Saturday and Monday issues combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.
Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J., on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879
Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918
За кожну зміну адреси платиться 10 центів.
За оголошення редакція не відповідає і не зобов'язується повертати незамовлені матеріяли.
Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ЛИТТЛ РОК І КОМУНІСТИ

Не можна перебільшити тієї шкоди, яку насправді події в Литтл Року роблять Америці в широкому світі — заявив президент Д. Д. Айзенгавер у своїй історичній промові з 24-го ц. м. Мабуть, коли б той расовий фанатик, який копнув мурина-журналіста перед шкільним будинком в отій столиці стейту Аркензо, усвідомив, що його „геройство" буде розтрублюване на всі лади й способи всіми комуністичними радіостаціями і часописами у широкому світі, — він був би обережніший у виявві своєї нехоті до чорної раси. Сумний парадокс у тому, що й тепер, коли вже минає місяць від нещасного покликання губернатором Фобусом національної гвардії на вулиці Литтл Року, широкий світ знає більше про Литтл Рок, як Литтл Рок про те, що діється в широкому світі.

Ворожа Америці пропаганда у п'ятьох частинах земного ґльобу не мала за всі останні роки такої цілком для неї несподіваної і щасливої нагоди, як її дістала у постаті авантур у тому місті. Литтл Рок, про існування якого хіба одиниці знали у світі, став „протягом ночі" найбільш відомою місцевістю — ствержує кореспондент пресового концерну Скрипса-Говарда з Парижу. Він звернув увагу на те, що коли в закордонних радіопередачах говориться про авантуру в Литтл Року, то заповідачі вже навіть не подають пояснення, що це — Америка. Комуністична пропаганда спершу почала вказувати на поведення губернатора Фобуса, як на доказ, що американська конституція і присуди американського Найвищого Суду — це блеф, бо ось, мовляв, сам стейтовий губернатор, голова адміністрації в стейті, покликує військо, щоб не допустити муринських дітей до школи. Очевидно, що поступок одного губернатора з Аркензо генералізовано і представлювано так, наче б це діялось по всіх американських стейтах! Промовчувано теж вперто всі заяви Фобуса, що він не є проти інтеграції, а тільки боїться вуличного неспокою і хоче, щоб шкільна інтеґрація велась у спокійній атмосфері. Коли ж губернатор Фобус відкликав військо з-перед школи в Литтл Року і того самого дня вибухли там вуличні авантури з криком й бійками, що їх не могла опанувати місцева поліція, то комуністи почали верещати, що це „американський нарід" виявляє своє „правдиве обличчя", суперечне з писаними американськими законами й проповідуваними ідеалами. Останні відгуки рішучого виступу президента Айзенгавера в обороні права і правопорядку — комуністи знову викручують як доказ, що тільки при помочі війська муринські діти можуть ходити до школи, і тільки під охороною війська може спокійно відбуватись шкільне навчання в Америці. Радіовисильня з Москви цілими годинами перемелює ці речі.

Найкраще характеризує комуністичну пропаґанду у відношенні до Литтл Року карикатурист із „НЙ Гералд Трибюн": на горі з людських черепів стоїть большевик і через далековид придивляється зі злобною усмішкою далекій і маленькій місцевості Литтл Рок. Події в Литтл Року не тільки є мікроскопійними і незначними в порівнянні з системою народовбивства, масовим терором, запереченням прав людини і знущаннями над людською гідністю в СССР, але є малозначні навіть в історії расових взаємин в Америці. Адже йде буквально про 9 муринських дітей, що їх прийнято до тієї школи в цьому році в програмі ступневої інтеграції, і ані волос з голови не впав ні одному з тих дітей. У кожній вуличній демонстрації чи заколоті з будь-якої третьорядної причини буває більше жертв, ніж їх було досі в Литтл Року: ні одної людини там не вбито, ні одної людини не побито чи покалічено так, щоб вона залишилась в шпиталі. Коли ж на 200.000 мешканців того міста в „найгарячішому" дні 23 ц. м. зібралось на вулиці несповна 1.000 осіб, то це становить докладно 0.5%: наявний доказ, як мало громадян Литтл Року були зацікавлені в тому, щоб послухати примітивних аґітаторів і як мало їх склалося на ту юрбу, той „моб", що про нього говорив Президент. Тим сумніше, що на млин комуністичної пропаґанди ллють воду також численні т. зв. ліберальні часописи у світі. „Крики юрби проти малих дітей не заслуговують на вибачення в ніяких обставинах" — пише лондонський „Нюз Кронікл": „Губернатор Фобус, як пок. сен. МекКарті, робить посміховище з американської демократії" — твердить лондонський „Дейлі Міррор".

В такій ситуації відповідальну місію виконує американський інформаційний апарат за кордоном, американська Інформаційна Агенція, Голос Америки й інші радіовисильні. Вони добре роблять, що не полемізують, а подають лише правду та спростовують брехні. Нема сумніву, що і в подіях у Литтл Року всі чесні й розумні люди у світі відділять кукіль брехонь від зерна правди. Але краще було б, щоб не давано нагоди для очорнювання Америки.

АМЕРИКАНСЬКА ОЦІНКА СИТУАЦІЇ В СОВЄТАХ

Виступаючи в п'ятницю минулого тижня на конференції корпорації Рада Реклями у Сан Франсіско, директор Центральної Розвідчої Служби ЗДА Аллен В. Доллес дав основну і цікаву спробу аналізи сучасної внутрішньої ситуації в Совєтському Союзі. Висновки його зводяться до того, що комунізм в СССР іде до все глибшого занепаду, що існування комуністичного режиму загрожене цілою низкою суперечностей і труднощів, і що в зв'язку з цим СССР стоїть перед можливістю військової диктатури.

Згідно з вислідами цієї аналізи совєтської дійсности, в СССР під сучасну пору відбуваються і в найближчому часі відбудуться основні і радикальні зміни. Встановивши свою владу в двох великих країнах світу, Росії та Китаї і накинувши свою волю цілому рядові сателітних держав, комунізм опинився в обличчі поважних труднощів, що виникли, зокрема, у зв'язку з індустрійним і технологічним розвитком. Сьогодні міжнародний комунізм примушений брати до уваги всі ці зміни, що відбуваються передусім у Совєтському Союзі і що дуже часто б'ють в самі основи комуністичної ідеології та системи. В останні роки своєї диктатури Сталін привів Совєтський Союз над край мілітарного і господарського краху. Після своєї смерти, він залишив у кривавій спадщині витворену безупинними переслідуваннями атмосферу страху, незадоволення, підозріливости і розпуки. Щоб розвантажити цю атмосферу, його наслідники, виступивши під назвою „колективного керівництва", були примушені йти на різні поступки населенню, даючи йому деякі полегші та поліпшуючи в дечому його життя. Але ці поступки викликали дальший фермент, домагання все ширших свобід, і примусили комуністичну владу залишити в дії такі потрібні для вдержання дисципліни засоби, як секретну поліцію, в'язниці та концентраційні табори.

Водночас із цим почалася запекла боротьба в самому керівництві. Найперше зліквідовано Берію, що намагався захопити всю владу у свої руки з допомогою підлеглих йому органів Міністерства Внутрішніх Справ. Берію вдалося його суперникам зліквідувати тільки з допомогою військових кіл, значить совєтської армії, і це, на думку Доллеса, є першим доказом на те, що військо стало вирішальним елементом у всіх тих випадках, коли загроза сили чи потреба сили вимагали того чи іншого політичного вирішення.

Боротьба в колективному керівництві не закінчилася ліквідацією Берії. Спроби Маленкова захопити у свої руки провід привели до усунення його Хрущовим, який зайняв перше місце. Не дали ніякого висліду і намагання „антипартійної групи", очолюваної Маленковим, Кагановічем і Молотовим, змінити актуальну політику партії, бо їх всіх також усунув із ЦК КПСС Хрущов з допомогою знову ж таки армії, що, за словами Аллена Доллеса, є доказом, що Центральний Комітет КПСС перестав бути вирішальним фактором у внутрішній совєтській політиці, і що децидує в усьому Жуков із армією.

У зв'язку з цим, ствержує Доллес, не відповідають правді висловлювані в СССР і поширювані закордоном погляди, буцімто якусь ролю в боротьбі „колективних диктаторів" відігравали комуністичні чи марксистські догми і що у випадку з антипартійною групою йшло про поворот до чистого ленінського комунізму. Головну ролю відігравали тут — на думку Доллеса — передусім питання влади і розбіжності у ставленні до таких основних проблем Совєтського Союзу, як децентралізація індустрії, широке освоєння цілинних земель і політика супроти совєтських сателітів в Европі. Колективне керівництво СССР поділилося в основному у поглядах на ці три проблеми, і в першій „рунді" боротьби з приводу цих розбіжностей переміг Хрущов. *Але ж і доля самого Хрущова* залежить передусім від успіху започаткованих ним в індустрійній і сільсько-господарській ділянках реформ. З першою більшою невдачею, навіть незалежною від людської волі, такою, наприклад, як більший недорід, Хрущов падає. Також загрозливою для СССР і для самого Хрущова є його концесії в користь „окремих доріг до соціялізму", з д і й с н юваних, зокрема, Югославією, бо ж такі окремі дороги дуже легко можуть привести підсовєтські народи до усвідомлення висловлених ще 1917 року Леніним і заперечених його пізнішою політикою слів, що „немає нічого злого в тому, якби Фінляндія, Польща чи Україна забажали відділитися від Росії", і що „ніяка нація не може бути вільною, якщо вона поневолює інші народи".

Величезну ролю у внутрішньому совєтському розвитку відіграють, на думку Доллеса, такі фактори, як поширення загального виховання і вишколювання широких кіл молоді в індустрійній та технічній ділянках. Виховувана й вишколювана технічно, чимраз численніша еліта вимагатиме з часом все більше концесій і свободи, і їх мусітимуть давати їй совєтські політичні і державні керівники. Ця нова „технологічна кляса" стане, на думку Доллеса, вже в недалекому майбутньому одним із вирішальних чинників у країні і вимагатиме для себе не тільки свобід, але все ширших прав і участи в керуванні державою, індустрією і сільсько-господарським життям.

На думку Доллеса, комунізм, якщо й має ще десь притягальну силу, то тільки в недорозвинених з господарського і політичного погляду країнах світу. Найслабший він у тих країнах, в яких комуністи найдовше стоять при владі, передусім в Совєтському Союзі, де відбувається його поступовий занепад.

З аналізи розвитку подій у Совєтському Союзі, зокрема з аналізи суперечностей, що існують там не тільки між населенням і режимом, але теж і між членами самої провідної совєтської верхівки, можна висновувати, що відповіди на актуальні питання не дає сьогодні підсовєтським людям ні Маркс, ні Ленін, ні Сталін. Якого б виходу не шукав Хрущов із сучасних труднощів, він завжди буде проблематичним, він завжди буде загрозою для самого існування комуністичного режиму. Буде посилений терор, з б і льшиться а в т о м атично спротив „технологічної кляси", що може привести до нових внутрішніх ускладнень. Якщо ж провід компартії піде на дальші поступки, то це теж приведе неминуче до все глибшого ферменту і все настирливіших домагань ширшої свободи. А то того, треба взяти до уваги, що і Хрущов і його соратники типу Мікояна, це вже не революціонери типу Леніна, але репрезентанти кляси політичних кар'єристів, яким на думці тільки одне: влада і привілеї. Вони не робили революції і бажають лише за всяку ціну втримати свої позиції.

Ствердивши, що Хрущов сидить сьогодні на справжній бочці пороху, Ален Доллес закінчив свою промову деякими паралелями з Французької революції. Комуністична російська, як і велика французька революція починає пожирати своїх дітей. На місце поміркованих революціонерів типу Дантона прийшли екстремісти типу Робесп'єра. На зміну екстремістам прийшов Бонапарте, і така можливість існує сьогодні в СССР. Розвиток подій у Совєтському Союзі доказував би, що комунізм сьогодні на шляху до бонапартизму, значить до військової диктатури.

ЛІБЕРАЛЬНА ПАРТІЯ В АНГЛІЇ

Лондон. — Політичні партії Англії мають свою давність ще з 17 століття. Дві партії з того часу дожили до наших днів: партія консервативна, знана під своєю історичною назвою — „торі", і партія ліберальна („віґи"). Ці партії протягом століть змагалися за владу в державі не зброєю, а виборами. Перемагала то одна, то друга партія, але в Англії не можна собі уявити, щоб партія, яка програла на виборах, вчинила повстання і захопила владу, як це роблять комуністи, що є в меншості. В Англії звикли люди до законности і чесної гри (fair play).

На початку 20 віку з'явилася в Англії третя сила: Партія Праці, з соціялістичною програмою. Партія Праці дуже скоро здобула вплив у народі, і після першої світової війни, 1922 року, коли заведено загальне виборче право для всіх громадян, створила свій перший уряд. З двох історичних партій Консервативна вибилася на перше місце, а Ліберальна втрачала голоси і не могла мірятися силою ні з Партією праці, ні з консерватистами. Правда, ще й досі за ліберальну партію в виборах голосують мільйони громадян. Але в Англії нема пропорційного голосування, і тому Ліберальна партія не може дістати послів у парляменті відповідно до числа голосів, даних за кандидатів партії в виборах для парляменту. Однак, Ліберальна партія не тратить надії, що „колесо обертається" в її сторону. Недавно відбулися додаткові вибори в парлямент в Глостері, і перемогу на цих виборах здобув кандидат Ліберальної партії. Це ліберали уважають за добрий знак, за символ майбутньої перемоги. На черговому з'їзді Ліберальної партії, що відбувся в Савтпорті, обговорено різні політичні проблеми, зокрема справи соціяльної політики, і прийнято резолюції. Читаючи ці резолюції, видно, як трудно встоятись лібералам у боротьбі з такими велетнями, як партія Праці і Консервативна партія. Бо подібні резолюції ухвалюють з'їзди партії Праці і консерватисти. Наприклад, участь робітників у керуванні й прибутках підприємств — це знайдете в програмі партії Праці. Домагання сприяти окремим особам у засновуванні власних підприємств повторюється на з'їздах і в пресі Консервативної партії. В закордонній політиці — позицію Ліберальної партії за вступ Британії до спільного ринку шістьох з а х і д н ьоевропейських держав приймають тепер і партія Праці, і консерватисти. Словом, лібералам трудно сказати щось оригінальне, таке, що могло б захопити масу виборців. Член парляменту А. Голт казав на з'їзді, що Ліберальна партія незабаром збере на нових виборах третину всіх голосів. Однак, цю надію поділяють далеко не всі ліберали. На з'їзді Ліберальної партії був прочитаний лист від одного прихильника з Лондону, який не радив членам з'їзду віддаватися ілюзіям, мовляв, Ліберальна партія прийде до колишньої сили. Це неприємно було слухати членам з'їзду, але прихильник партії осолодив свій скептичний лист тим, що прислав одночасно 500 фунтів до партійної каси...

Не зважаючи на неуспіхи в виборах, Ліберальна партія живе і має велику, високо культурну та впливову пресу. Очевидно, в Англії не запровадять пропорційного голосування, і це не дає лібералам можливости мати відповідне заступництво в парляменті.

О. П.

КАМ'ЯНІ, КРЕМ'ЯНІ...

Кам'яні, крем'яні
Над рікою скелі,
Та й вони восени
Світлі та веселі.

З-за ожин, з-за шипшин,
З-за гнучкого глоду,
Як в вінках, у квітках
Дивляться на воду.

Кам'яні, крем'яні
Скелі під горою,
Та й по них, крем'яних
Перейдем з тобою.

А. М'ЯСТКІВСЬКИЙ

Степан Женецький

ЙОНКЕРС СТАЄ ТВЕРДИНЕЮ СВІДОМИХ ЛЕМКІВ

(Репортаж зі столиці збаламучених лемків-москвофілів)

Усім, хто цікавився життям давніше прибулої української заробіткової еміграції, місто Йонкерс в Нюйоркському стейті відоме з того, що воно було колись твердинею збаламучених наших братів лемків-москвофілів. Тут вони побудували собі великий Народний Дім, в якому зосереджується вся культурна, громадська і політична діяльність „твердих" лемків; тут міститься друкарня, адміністрація й редакція часопису, що є органом організації, в якій гуртуються рештки цих збаламучених лемків-москвофілів; тут вони відбувають свої конвенції, з'їзди, мітинґи, наради, влаштовують всякі імпрези.

Між двома війнами і ще пару років після другої світової війни, в Йонкерсі, як розказують старі йонкерчани, буйно розвивалось життя збаламучених лемків. В лемківській залі частенько відбувалися збори, наради, доповіді, аматорський гурток часто давав театральні вистави, майже кожної неділі в залі або на спеціяльно збудованій біля дому гульні відбувалися танці.

А найбуйніше розвивалося життя лемків-москвофілів під час другої світової війни. Тоді то їхні лідери, які користаючи з того, що Америка була у воєнному союзі з червоною Москвою, з великих москвофілів поробилися ще більшими комунофілами, явно-славно вихваляли комуністичну Росію й Сталіна.

Все це трохи притихло, коли між Америкою й СССР почалася холодна війна. А москвофільська молодь перестала ходити не тільки на їхні зібрання, але й взагалі до залі, — вона відсепарувалася від своїх батьків, які, держачись уперто назви „рашен", утотожнюють себе з ворогом Америки ч. 1. Багато рядових членів і прихильників, чесних лемків, під впливом вияснювань новоприбулих скитальців, часто синів, доньок або близьких рідних л е м к і в-москвофілів, виступають з рядів організації.

Рішальним ударом по твердині лемків-москвофілів було заснування у Йонкерсі Відділу Організації Оборони Лемківщини. Треба направду привітати ініціятиву кількох людей з-поміж давніше- і недавноприбулих, які взяли на себе важке, але дуже вдячне завдання згуртувати лемків в рядах Організації Оборони Лемківщини. Були люди, які відраджували від цієї справи, бо це, мовляв, ширитиме реґіональний, лемківський патріотизм. Лемків треба, говорили вони, притягати відразу до загальних, всеукраїнських організацій. Все ж таки в Йонкерсі таки засновано Відділ Організації Оборони Лемківщини. Організатори Відділу були тієї думки, що відсталих від українства лемків треба спершу згуртувати в окремій, реґіонально-лемківській організації і там їх виховувати в національному дусі, а щойно пізніше можна буде втягати в загальноукраїнські організації. Ця думка, як виявилось на практиці, була правильною.

Відділ Організації Оборони Лемківщини, що постав 30 червня ц.р., добре розвивається і сьогодні, через три місяці після заснування, начисляє 108 членів. Управа Відділу, яка складається наполовину з давніше- і новоприбулих, так уміло повела працю, що за цей короткий час Відділ здобув повне довір'я всіх лемків: свідомих і збаламучених. В члени Відділу вступають вихідці з Лемківщини давноприбулі і скитальці, а також такі, що досі були членами або прихильниками москвофільської організації.

Такий швидкий ріст Відділу організації Оборони Лемківщини в Йонкерсі насмерть перелякав проводирів лемків-москвофілів. Ще як тільки Відділ засновано, вони бундючно говорили: „Нехай собі засновують той український Відділ, наші члени туди не підуть"... Коли ж Управа Відділу відповідними потягненнями зуміла підійти до їхних членів, то вони зчинили ґвалт! Їхня газета зарясніла статтями з напастями на Організацію Оборони Лемківщини. Йонкерський Відділ ООЛ допікає їм так, що в одному з останніх чисел своєї газети надрукували вони на першій сторінці перестерогу до своїх членів, щоб не вступали в члени ООЛ і не співпрацювали з нею. А на останньому своєму головному з'їзді (на який, до речі, підписаного не допустили, як кореспондента у к р а їнських газет) делеґати довго радили над тим, як поборювати Організацію Оборони Лемківщини, зокрема її Відділ в Йонкерсі.

Великою пробою сил був лемківський пікнік, що його влаштував Відділ ООЛ в неділю 15 вересня ц. р.

Управа Відділу дуже дбайливо підготовилась до цього пікніку, дохід з якого був призначений на допомогу тим землякам у Польщі, що вертаються із „зем одзисканих" на рідні землі. Тим часом москвофільські проводирі доклали всіх сил, щоб він не вдався або щоб бодай на нього не прийшли їхні члени та прихильники.

Але всі намагання москвофільських баламутів не повелися і лемківський пікнік вдався такий, що про нього говорили: „Такого пікніку в Йонкерсі ще не бувало". До новонабутого У к р а ї нського Народного Дому на 417 Непперган евеню зійшлося коло 500 осіб. Заля й сад біля Дому були заповнені людьми.

Моральний і матеріяльний успіх пікніку був надзвичайний: це ж бо перший раз зійшлися разом брати лемки, свідомі і збаламучені, в такій великій кількості, щоб поговорити про свою прекрасну, але нещасливу Лемківщину, забавитися, як брати з братами, і заспівати своїх сумовитих пісень, зокрема найкращу з них „Ой верше мій, верше"... Чистий дохід з пікніку в сумі понад 450 долярів призначено на фонд допомоги лемкам у Польщі.

З цього ясно бачимо, що залізна, чи вірніше баламутна заслона, за якою москвофільські лідери досі держали своїх членів і прихильників — проривається, що тверді лемки прозрівають і, наперекір всім москвофільським провідникам, виходять на правильну дорогу.

Анна Франко-Ключко

ЛИСТИ ДО ТОВАРИШКИ

(2)

Дорога Домцю!

Нині тихий, погідний вечір, я в хаті сама. На вікнах мороз намалював пальми і листя папороті, але у мене в кімнаті тепло, привітно. Вертаюсь до моїх любих споминів про школу. Чи може бути щось гарніше й дорожче, як ці спомини!

Від найменших літ, коли ми робимо перші кроки до школи, перше знайомство зі світом поза домом, від першого дня, коли тебе візьме вчителька за руку і, лагідно заглядаючи в очі дитини, переляканої і недовірливої — поведе тебе в клясу поміж дівчатка такі ж, як ти, посадить на лавку, що стане тобі милим товаришем на довгі роки, — ще сльози підходять до очей, ще некучий біль сповиває серденько, бо ж тебе, хоч лагідно, але відривають від мами, що осталась в коридорі, вже трохи чужа, але тим дорожча...

Новий світ відкривається перед твоїми очима спершу маленький, такий, який твої широко-розплющені очі можуть схопити, але з кожним днем цей світ ширшає, збільшується.

Кожний день приносить щось нове, тисячі нових вражень, тисячі дрібненьких подій заповнюють круг твого життя, і він цілком інший, як там вдома, він віддаляє тебе від дому, від родини, поступово, щораз то більше.

Кругозір поширюється спочатку зовнім непомітно, крок за кроком, твоє знання поширюється, зацікавлення зростає. І з тим усім набутком ти біжиш додому, бо ж усе пережите за день треба розказати татові, мамі і похвалитися перед братами, що також чогось навчилася, що також ходиш до школи.

Але в школі я, здається, була отим сірим каченям, якому ніколи не судилося стати лебедем. Худенька, блідненька, з веснянками на личку, а ще до того мама, щоб волосся росло довге й густе, обстригла мені зовсім голову. Я до болю цього соромилась, і тоді, коли інші дівчатка *мали волосся*, заплетене в кіски або довге, що спадало на плечі, прибране кольоровими стяжками, я забиралась десь в куток і поглядала з болем серця, як вони весело сміялись і бавились. Тільки вчителька, помітивши, що мене між дітьми немає, виводила мене з куточка, і тоді я забувала все, повна радости і щастя в забаві разом з товаришками.

Я часто хворіла, і тоді залишалась цілими тижнями в хаті, тоді знов поверталась до мами, вона піклувалась і доглядала мене, коли я з гарячкою лежала в ліжечку. Тоді я забувала за школу і за товаришок, і рада була б, щоб той час вдома тягнувся в безконечність.

Та хвороба минала, я приходила до сил і знову весело й жваво бігала до школи.

Я підношу очі від паперу, вже пізно, та думки-спомини летять далі; немов листочки, зірвані вітром з дерев, крутяться, спускаються вниз, то знов підриваються вгору, відлітають далеко і повертають.

Кругом тиша, тільки часом над'їде спізнене авто...

Добраніч люба!
Твоя Гандзя.

Дорога Домцю!

Учора вночі прийшлось урвати нитку споминів, нині зв'язую їх знову в малий міцний вузол. Моряцьких вузлів в'язати не вмію, але, думаю, і наш домашній буде пригожий, його треба також в'язати уміло, щоб не розв'язався.

Як знаєш, мої родичі мешкали на вул. Крижовій, потім Потоцького, а моя школа в той час була на Стрілецькій Площі, в супротивнім кінці міста. Для малої дитини це була далека подорож, під час якої приходилось переживати багато нового, цікавого, а часом і небезпечного.

Спершу водила мене до школи мама, а опісля я ходила з моїми трьома братами до їх школи в Народному Домі, а звідтам пройшовши Ринок, вже недалеко було до Стрілецької Площі.

Як була гарна погода весною або літом, восени чи зимою, ми проходили бічними вулицями до Єзуїтського городу і широкими стежками збігали вниз аж до вулиці 3-го Мая або вул. Сикстуської. Цією ж самою дорогою поверталі і додому. Скільки насолоди, розкоші і відпочинку по науці давав нам оцей город! Старі височенні дерева своїм густим листям, немов зеленою банею, охороняли нас від палючих променів літнього сонця. Вони навівали прохолоду, а коли проходив дощ або буря, ми вдихали чисте повітря, повне озону і запаху квітів та зілля. Вздовж головної широкої алеї росли старезні, розлогі липи, і їх цвіт наповняв простір солодким і п'янким запахом.

Оці старі дерева стали нашими добрими знайомими і приятелями. Вони вітали нас, коли ми входили в город, вони значили нам дорогу закрученими стежками, щоб ми не заблудили, їх листя шуміло під подувом вітру нам на прощання. Одного разу пронеслась над Львовом грізна буря, повалила столітні дерева, поклала впоперек дороги повні запашного цвіту липи.

До сліз болюче було нам дивитися, як робітники рубали і різали тіла немічних велетнів, ми жаліли їх, як рідних.

Восени нечутно падало пожовкле листя з дерев, а ми бродили по нім, мов по воді, або нагортали його гори, закопуючись в нього по черзі. Скільки радости і сміху неслося по городі, відбиваючись луною від дерева до дерева.

А весною, коли ще сиру землю починала вкривати ніжнозелена травка, а з-поміж неї, немов чудом, тут і там несміло проглядали біленькі *пролiски* і синенькі підсніжники, любуєшся — не налюбуєшся ними. Зриваєш грубенькі смолясті пуп'янки з придорожніх кущів або мохнаті пуп'янки верби і біжиш далі легенько, мов на крилах...

Приходилось не раз їхати до школи трамваєм. У ті часи трамвай ще був запряжений парою, а часом одним конем. Я старалася стати на передній площині і приглядатись коням, як вони бігли один коло одного рівненько поміж шинами, звичні до своєї дороги, знаючи свою мету.

Кінські трамваї стали скоро заміняти трамваями електричними, великими й блискучими, але на Городецькій вулиці ще довго курсував останній трамвай, запряжений, здається, останніми кіньми.

В ці перші роки науки в народній школі прийшлося мені пережити страхіття страйкових демонстрацій робітників, що ходили юрмами з червоними прапорами по вулицях міста і співали запальних пісень. Головна демонстрація якраз відбувалася на Стрілецькій Площі. Вчительки позакривали вікна віконницями і позасвічували лямпи. Вони старались нас зайняти наукою, але й вони і ми прислухались, що діється на площі. Ми чули голосні промови, співи, потім крики, постріли, — це надійшло військо і поліція, вони стрілами розганяли робітників.

Учительки і ми, діти, перелякані й зворушені, сиділи до вечора в клясах, і тоді тільки, коли все затихло і вулиці опустіли, нас пустили додому. За деким прийшли родичі, декого відпровадили вчительки і сторож.

Це був світ, що стояв між домом і школою, через який треба було мені пройти, щоб відкрити тяжку, велику браму школи, щоб зайти до моєї кляси, а повертаючи додому, стати під дверима мешкання всередину і побачити маму, тата, братів.

Я зійшла трошки з дороги, по дорозі, але завтра вернуся до школи.

Здоровлю щиро
Гандзя

ПЕРЕСЕЛЕННЯ ВТІКАЧІВ НА ОСНОВІ НОВОГО ІМІҐРАЦІЙНОГО ЗАКОНУ

25 вересня ц. р. відбулися в Ню Йорку чергові наради Американської Ради Добровольчих Аґенцій в справі використання постанов нового іміґраційного закону для втікачів. В нараді взяв участь теж представник ЗУАДКомітету в особі його президента д-ра В. Ґалана.

На нараді вияснено зокрема справу використання понад 18 тисяч віз для втікачів і виселенців. З того 14,556 віз призначено для втікачів перед комунізмом, чи теж втікачів на Середньому Сході по причині релігійних, чи політичних переслідувань. Новий закон приписує дуже подрібну селекцію аплікантів на переселення. Консулі представляють кандидатів Раді у Вашингтоні і щойно затверджені Радою кандидати можуть переходити консулярні перевірки і дістати візу. Головну увагу звертається у справах переселення втікачів на їхню вартість, щоб вони могли приміниться до американських обставин і були пожиточними для З'єдинених Держав.

Тому теж відповідальна праця припадає на Добровольчі Аґенції, бо ці аґенції мусять вибрати відповідних аплікантів і відповідно їх заопініювати. Перша річ, щоб аплікант був зголошений в консуляті і дістав відповідну опінію від ЗУАДКомітету, чи іншої аґенції. Спеціяльну увагу дістануть ті апліканти, які мають рідні у ЗДА. Об'єднання родин — це головна проблема, що її має на увазі новий іміґраційний закон.

Вже в найближчих днях буде виданий розпорядок, як виглядатиме процедура, як теж буде встановлена форма нових аплікацій і аґенційних афідевітів. Але вже тепер усі заінтересовані повинні почати робити заходи, бо число призначених віз дуже обмежене, процедура утруднена, а аплікантів це велика скількість. Тож хто має рідних, свояків, чи приятелів, які бажають переселитися до ЗДА, повинен негайно скомунікуватися із ЗУАДКомітетом на адресу:

UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, INC.
P. O. Box 1661, Phila. 5, Pa.

Апліканти в Европі повинні негайно контактуватися з американськими консулятами,, чи теж із станицями ЗУАДК, а головно з Европейським Представництвом З. У. А. Д. Комітетом на адресу:

United Ukrainian American
Relief Committee
Augusten Strasse 46.
Muenchen 2., Germany

Процедура про переселення хворих на ТБ буде окремо подана до відома.

Український Музичний Інститут
Відділ у ФІЛАДЕЛФІЇ
ОГОЛОШУЄ
Додаткові Вписи
на
ДУХОВІ ІНСТРУМЕНТИ
(КЛЯРНЕТ — ТРУБКА — ТРОМБОН — САКСОФОН і інші).

Ці інструменти, порівнюючи до фортепіяну і скрипки — легкі до опанування і дешеві;
В короткому часі учні зможуть стати членами духових, чи симфонічних оркестр, або брати участь у ансамблях популярної і танкової музики.

Навчання на тих інструментах веде
Роман Бородієвич
абсольвент держ. колеґії в Моррей, учитель музики в Гай-скулах Филаделфії.

Навчання фортепіяну, скрипки і сольоспіву в УМІнституті вже відбуваються, Усі теоретичні предмети починаються в перших днях жовтня.

Ще не пізно зголошувати дітей на навчання музики в Українському Музичному Інституті.

Зголошуватись до керівника відділу УМІ у Филаделфії: телефонічно: GL 7-2488
або письменно: ROMAN SAWYCKY
5138 N. 15th Street Philadelphia 41, Pa.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ І „СВОБОДА" — ЦЕ ТВЕРДИНІ УКРАЇНЦІВ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ, ЯКІ МАЮТЬ ЗА СОБОЮ 60-ЛІТНЮ ІСТОРІЮ ПРОВІДНИЦТВА В ПОЛІТИЧНИХ, КУЛЬТУРНИХ ТА СОЦІЯЛЬНИХ ЗМАГАННЯХ НАШОЇ ІМІҐРАЦІЇ В АМЕРИЦІ.

З ЛИСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

„ЩЕ ДО 25-РІЧЧЯ ВЕЛИКОГО ГОЛОДУ"

До статті п-ні Мілени Рудницької з дня 24. серпня 1957 р. під заголовком „Зближається 25-річчя Великого Голоду", поміщеної у „Свободі" з 24 серпня ц. р., хотів би присднатись з деякими заввагами і пропозиціями.

Трагічне 25-річчя цього перфідного чину мусимо сьогодні відзначити і то відзначити гідно й голосно. Мусять це відчути в першу міру живущі ще ініціятори, а далі всі ті, які мали закриті очі, а сьогодні їх несміливо відкривають. Треба заманіфестувати і словом і чином. Словом — себто дружньо з усією українською масою вийти на вулицю з відповідними кличами й у відповідних місцях. Вийти всюди у вільному світі і вийти достойно, як личить нації із тисячлітньою культурою. День цей мусить бути один у цілому вільному світі.

Якщо ми своєю дисципліною і своїм хотінням того докажемо, (а це не трудно), то це напевне зробить враження на чужих глядачах.

Вийти на вулицю треба усім. І церкві у жалібних ризах і громаді у темному.

Усе мусить бути зразкове, усе мусить нагадати і нам і обсерваторам (друзям і ворогам) нашого здвигу трагічну подію голоду.

Чином уявляю собі так: назначений день на маніфестації (і то обов'язково одночасно у цілому вільному світі) мусить бути жалобний. Вікна усіх українських домів чи підприємств чи інституцій мусять бути відповідно прикрашені прапорами. День маніфестації мусить мати початок у всіх українських церквах. Опісля спільна маніфестація, церкви і громади. День цей мусить бути днем всезагального посту, виключаючи, очевидно, тяжко хворих і немовлят. Рівночасно день цей мусить бути масовою збіркою грошей, заощаджених на харчі. Це вийде велика сума, а зібрану повністю віддати обов'язково на англомовні публікації про Україну.

І як що ми це зробимо точно, чисто, совісно і жертвенно, то будемо гідні свого імени.

Микола Кульчицький.

ТЕПЕРІШНІЙ ОСІДОК МУЗЕЮ „ЛЕМКІВЩИНА"

Справа лемківського музею важлива з того погляду, що після повного розпорошення населення Лемківщини в наслідок переселення, тільки цей музей зможе залишитися тривалою пам'яткою про ранню історію і культуру цього нашого племени.

В числі 107 „Свободи" в статті п. н. „Заслужені діячі Лемківщини" я подав на підставі листа з Самбора, який попав до моїх рук в осени 1951 р., що в зимі 1945-1946 р. о. Степан Венґринович припильнував евакуації музею та разом з ним виїхав до Самбора.

Але ж, коли після надрукування цієї моєї статті появилася в пресі вістка, що лемківський музей находиться таки далі в Сяноці, я вирішив зараз перевірити цю вістку. За моєю інтервенцією особа вповні вірогідна (прізвища з відомих причин подати не можу), яка мала можливість побувати недавно в Самборі й у Сяноці, написала до одного з моїх зятів листа такого змісту: Венґринович, під час примусового переселення сяночан на схід — в січні 1946 р. добився у совєтській місії дозволу забрати лемківський музей з Сянока на схід, але це йому не повелося. Цілий цей музей залишився в Сяноці й досі находиться там на замку, як музей реґіональний. Ніхто досі ані з однієї, ані з другої сторони про музей той не допоминався. О. Венґринович з дружиною замешкав в Самборі. Як одного з тих, які відмовилися від переходу на православіє, о. Степана депортовано на схід, де він помер.

Ця вістка про музей вповні згідна із статтею Лева Ґеца, одного з творців лемківського музею, поданою в ч. 26 варшавського „Нашого Слова". Проф. Ґец подає там, що музей міститься на замку в Сяноці у 14 виставових залях разом з робітнями. Музей мав давніше 10 відділів. Працюють там тепер самі поляки і справедливо було б, щоб побіч них працювали там теж українці.

Чи було б краще, щоб музей перенесено до Самбора, чи краще, щоб він залишився в Польщі, це справа відкрита.

Мгр. Володимир Бучацький.

Монтреал, у вересні 1957.

ХВОРІ, НЕ ТРАТЬТЕ НАДІЇ

НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ
ЗАЖИЙТЕ ЩЕ СЬОГОДНІ ЗІЛЛЯ Д-РА Н. МІЛЛЕРА,
а вже завтра почуєтесь ліпше

Зілля це не вариться, ані не запарюється, а вживається його в природнім виді, так, як є у пачці. Тим то воно таке помічне й корисне.

Всі, що хворіють на недугу шлунка, як кваси шлунка, ґази, запір, нестравність, відбивання, завороти голови, біль у крижах, короткий віддих, жіночі недомагання, гемороїди, ревматичні болі, цукрицю й інші недомагання, повинні ще сьогодні зажити зілля Д-ра Міллера, п. н.

„J. M. L. Herb Compound #6" а вже завтра почуються ліпше.

Зілля це повинно находитися як перша поміч у кожній хаті.

Ціна одної пачки враз з поштовою пересилкою $6.85. Якщо бажаєте зробити своєму приятелеві вартісний дарунок, тоді дві пачки тільки $10.00 з пересилкою.

Пишіть зараз, долучуючи чек або Моней Ордер, на адресу:

THE MILLER CO. INC.
Dpt. 41, 790 Broad Street
Newark, N. J.

Митрополит М. Германюк виїхав до Европи

В середу 4 вересня, Митрополит Кир Максим виїхав з Вінніпеґу до Европи. Група священиків Вінніпеґської Архиєпархії під проводом генерального вікарія о. д-ра В. Кушніра зійшлася у вівторок, 3 вересня, в катедральній авдиторії св. Володимира й Ольги, щоб попрощатися зі своїм архипастирем. Приявних було 25 священиків з Вінніпеґу й околиці. Промови виголосили оо.: В. Кушнір, В. Маланчук, А. Винник, Ф. Ру, Н. Пуляк, С. Тарнавецький і С Семчук. О. прелат Кушнір сказав, що українські залишенці в Европі, певно, з тугою ждуть відвідин Митрополита. Преосвящ. Кир Максим обіцяв, що в Римі, Фатімі і Люрді згадуватиме у молитвах своїх священиків і вірних у Канаді.

Українці на З'їзді „Пакс Романа" в Сан Сальвадорі

У Сан Сальвадорі в колеґії „Ля Саґрада Фамілія" минулого місяця відбувся міжнародний з'їзд католицьких студентів „Пакс Романа". На з'їзді, на який приїхали представники 51 федерацій згаданої організації, була теж українська делеґація, а саме: о. П. Корниляк, канцлер филаделфійського Екзархату, д-р Ю. Рибак, мгр. В. Ісаїв, п-і Я. Рибак, п-а Аїда Лопез і мгр. В. Зборовський На з'їзді о. Корниляк відправив св. Літургію в українському обряді.

У святочному відкритті взяв участь президент держави з міністрами, папський нунцій Ґватемалі, місцевий архиєпископ, як теж дипломатичний корпус, акредитований при уряді держави Ель Сальвадор. Відкриття попередила Служба Божа, по якій усіх учасників з'їзду запрошено до Клюбу Кавнтрі на сніданок. Пізніше, по вступних нарадах, була перекуска в колеґії Сан Хозе, де українською делеґацією зокрема заінтересувався сп. Рафаель Валлядарес.

Під час з'їзду прийнято канадську „Обнову" в члени „Пакс Романа".

З глибоким жалем повідомляємо,
ЩО, ДНЯ 25-го ВЕРЕСНЯ 1957 р. — ПОМЕР —
поєднаний з Богом, по довгих і тяжких терпіннях,
на 51-му році життя
НАШ НАЙДОРОЖЧИЙ БРАТ, ШВАҐЕР І ВУЙКО

✝

Мгр. Іван Роман ГОЛИНСЬКИЙ

ПАРАСТАС буде відправлений в П'ЯТНИЦЮ, 27-го ВЕРЕСНЯ ц. р., о год. 8-ій вечора, в похоронному заведенні п. Марії Насевич — при вулицях Franklin і Brown.

ПОХОРОНИ відбудуться в СУБОТУ, 28-го ВЕРЕСНЯ 1957 р., о год. 9-ій рано, з української католицької катедри Непорочного Зачаття Преч. Діви Марії — при вулиці Franklin у Филаделфії.

Горем прибиті:

ВОЛОДИМИРА, МИКОЛА і ДАРІЯ ОСТАПЯКИ

Автомобілісти НЮ ЙОРКУ!
КУПУЮЧИ **КОЛЕСА**
до своїх **ОСОБОВИХ і ВАНТАЖНИХ АВТ**
в компанії
SAMCO TIRE CO.
NEWARK, N. J.
"ESSO" — 741 Springfield Ave. & Avon Ave.
ЗАОЩАДЖУЄТЕ
не лише на наших НАЙНИЖЧИХ цінах, але й додатково, не плативши Sales Tax.

З НАШИХ БУДНІВ

ЗГАДУЮЧИ ПРО ДВА З'ЇЗДИ

Ще досі вперто мерехтять мені в пам'яті образи, враження і спостереження з двох Здвигів, чи то пак З'їздів: Пластового — в Канаді, і Сумівського — на Оселі СУМА в Елленвіл. А маю цих спостережень так багато, що й мабуть до кінця року міг би карити фейлетони на „з'їздові" теми.

От, цікава річ, як дехто з земляків сприйняв таке пожальне, скажемо, переживання, як Ювілейну Пластову Зустріч. Питаю одного добродія, зрештою — цивільну людину, не пластуна, що йому найбільше вбилося в тямку із святкувань у Ґрефтоні.

— Що? — скрикнув добродій, — а от що, подивіться! Яку діру випалив у штанях під час Ватри, в неділю, над озером! Дув сильний вітер і метав іскрами, а я, відай, мусів задрімати, коли Дрот тримав свою промову, бо не згувся, що горю. Ну, й штани збавив, на пам'ятку з Ювілею.

Факт є фактом, що тоді справді дув „вітер від моря" чи пак озера і роздмухував вогонь на всі боки, і так само правда, що дорогий наш Основоположник втяв собі, нівроку, на Ватрі довгеньке експозе і задрімати, річ ясна, було можна. Але ж це не причина, щоб з цілого З'їзду, який мав такі хвилюючі і майже історичні моменти, запам'ятати собі лише один скромний, між нами кажучи, деталь — дірку в штанях.

Це правда, що з дрібниць - деталів складається цілість і що бувають часом деталі, які особливо врізуються в пам'ять. Такий випадок трапився зі мною на Шостому Маніфестаційному Здвизі СУМА.

Я приїхав на цей Здвиг, сказати б, цілком приватно, заступаючи тільки свою власну особу, нікім не делеґований і нікім не запрошуваний. Та біда хотіла, що приїхав у товаристві трьох офіційних делеґатів, представників таких високих установ, як УКК, УНСоюз і Пласт.

А порядковий офіцер, в однострою та з відповідними шнурками, довго не питаючи, — бере мене за рам'я і пре на трибуну, разом з офіційними особами.

— Друже! — прошуся в нього, — дайте спокій, не саджайте мене на трибуні, бо я нікого не репрезентую і привіту складати не буду. Гляньте — я навіть не одягнений формально, без блюзки і краватки, мені, просто, ніяково тут знаходитись.

Але перед військовими людьми шкода тлумачитись! Друг службовий потиснув мене за плечі, посадив на кріслі і каже: сиди, репрезентуй „Лиса Микиту".

Сиджу я в своїй сніжнобілій „льолі", як пишь Стефаник, один, як білий крук між нагорно одягненими делеґатами і так себе якраз почуваю, як голий в терню. А тут ще тебе фільмують, фотографують, кажуть приймати дефіляду!

Аж гульк! — входить на трибуну наш скульптор і мій щирий приятель Михайло Черешньовський. Вийшов, глянув на мене співчутливо і тут, на очах всієї еліти, маніфестаційно здіймає блюзку, краватку і сідає коло мене . . .

Ну, кажу вам, я тоді трохи не кинувся йому на шию та й не розцілував його за такий жест! Є, подумав я тоді, дружба на світі, є солідарність! З таким другом можна йти коней красти.

Потім, за ним, інші достойники почали здіймати блюзки, але не так солідаризуючись зі мною, як тому, що й день був тоді страшно горячий . . .

Ікер.

Увага! Увага!
СПОРТОВЕ Т-ВО „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ"
в НЮАРКУ, Н. Дж.
ВІДКРИВАЄ СЕЗОН 1957/58
Великою ЗАБАВОЮ
яка відбудеться
в СУБОТУ, 5-го ЖОВТНЯ 1957 р.
в приміщенні „ЧОРНОМОРСЬКОЇ СІЧІ"
при 506-508, 18th Ave., Newark, N. J.
ПОЧАТОК: год. 8-ма вечора.
Грає оркестра — п. БОГДАНА ГІРНЯКА

Футбол Спорт Футбол
НЕДІЛЯ, 29-го ВЕРЕСНЯ 1957 р. Год. 3-та по полудні.
New York City — ZEREGA OVAL — Westchester Ave., 1264 Zerega Ave., Bronx, N. Y.
III рунда — РІШАЛЬНІ ЗМАГАННЯ ЗА ЧАШУ ЛЮЇСА
УСТ „ТРИЗУБ" — F. C. НАКОАН
ФИЛАДЕЛФІЯ NEW YORK
ГАКОАГ — чемпіон Професійної Ліґи A. F. L. — віце-майстер ЗДА 1957 р.
ПЕРЕДЗМАГ: год. 1-ша по пол.

ЛЬВІВСЬКИЙ БАЛЬ
— ВІДБУДЕТЬСЯ —
в суботу, 9-го листопада 1957 р.
в залях УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ в НЮ ЙОРКУ.
ДОХІД ПРИЗНАЧЕНИЙ НА ВИДАВНИЧИЙ ФОНД Н. Т. Ш.

УКРАЇНСЬКИЙ ТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
що його затвердила Рада Реґентів штату Ню Йорк
• ПРОВАДИТЬ ЗАПИС •
студентів на перше півріччя 1957/58 навчального року на основні відділи:

Економічний (I-VIII семестри)
Політичних наук (I-VIII семестри)
Інженерний (I-II семестри)
Філософічний (Arts & Science) (I-VIII семестри)
Педагогічний (I семестер)

На всі ці відділи приймається особи з закінченою СЕРЕДНЬОЮ ОСВІТОЮ (гімназія, гай-скул та інші типи середньої школи).

Провадиться також запис на курси:
ТЕХНІЧНОГО КРЕСЛЕННЯ (початкова група й підвищене навчання); БІБЛІОТЕКОЗНАВСТВА; АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ (початкового й підвищеного навчання); УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ (початкового й підвищеного навчання); ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ й САДІВНИЦТВА.

Особи, без закінченої середньої освіти — приймається на
ПІДГОТОВЧІ КУРСИ (МАТУРАЛЬНІ).

У. Т. І. має право приймати також студентів з-поза ЗДА на студентські візи.

В справі додаткових інформацій, звертатись безпосередньо, листовно чи телефонічно:

UKRAINIAN TECHNICAL INSTITUTE
320 EAST 14th STREET — NEW YORK 3, N. Y. — U. S. A.
Tel.: GR 5-1971

УКРАЇНСЬКА ТОРГОВЕЛЬНА СПІЛКА
УТС

УКРАЇНСЬКА ГРОМАДО!

Розвиваючись завдяки підтримці українців, УТС розбудувала свої закордонні представництва майже в усіх країнах поселення українців у вільному світі.

На терені Америки маємо слідуючі Представництва:

Mr. W. LAHOSHNIAK
1028 Kenilworth Ave.
Cleveland 13, Ohio
Tel.: PROspect 1-0696

Mr. O. POKOTYLO
519 — 5th St., N. E.
Minneapolis, Minn.
Tel.: FE 2-2045

Mr. R. REYNAROWYCH
10 Garden Street
New Haven, Conn.
Tel.: L. O. 21544

Mr. M. SLOWIKOWSKYJ
107 Durnan Street
Rochester 21, N. Y.
Tel.: HOpkins 7-7166

Звертайтеся за НОВИМИ ЦІННИКАМИ до наших Представництв, або до нас безпосередньо. На місці Ви також зможете дістати бажані інформації, оглянути пробки наших матеріялів та замовити пакунок.
Постачаємо товари ДОБРОЯКІСНІ, ПРАКТИЧНІ, НЕОБХІДНІ, щоб задовольнити вимоги українських покупців на чужині та рідних вдома: **МІЦНУ ШКІРУ та ВЗУТТЯ, АНГЛІЙСЬКІ ЕКСПОРТОВІ ВОВНЯНІ МАТЕРІЯЛИ, РЕЧІ ХАТНЬОГО ВЖИТКУ, ЛІКИ** тощо.
Достава пачок додому ҐАРАНТОВАНА, надаємо їх без затримки звичайною, або (з додатковими оплатами) ЛЕТУНСЬКОЮ поштою. Товарів не відміняємо, ґарантуємо доставу всього того, що замовлено.

Маючи намір розбудувати Представництва УТС у всіх українських осередках Америки, просимо кандидатів на Представників писати негайно до Централі УТС про умови співпраці.

ЦЕНТРАЛЯ УТС:
A. Z. UKRAINIAN TRADING COMPANY
1-1a HUNT St., LONDON, W. 11, GR. BRITAIN.

ПЕРША УКРАЇНСЬКА
META INC. Jewelers — WATCHES-JEWELRY · RADIO · 236 E 14th ST. NEW YORK 3, N.Y.
ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ в Ню Йорку
В ДРУГУ РІЧНИЦЮ СВОГО ІСНУВАННЯ
— пропонує —
СВОЇМ ПОКУПЦЯМ
ТОВАРИ
найвищої якости по найнижчих цінах.
ТІЛЬКИ В „МЕТІ" ВИ ЗНАЙДЕТЕ:
Европейський бурштин власного імпорту
Ювелірні вироби в европейському стилі
Золоті тризуби та відзнаки
Українські машинки до писання
Німецькі золоті пера "Pelican"
А ТАКОЖ:
Фірмові швайцарські годинники
Німецькі коротковилеві радіоприймачі
Патефони, тейпрекордери, фотокамери
Столове срібло та кришталь
Правдиві самоцвіти
Діяманти.

Кожний, хто придбає в „МЕТІ" товар на суму $ 100, одержить зовсім безкоштовно цінний ПОДАРУНОК вартости $ 25.—

ДОГІДНІ СПЛАТИ, БЕЗ НАЧИСЛЮВАННЯ ВІДСОТКІВ. ВСІ НАПРАВИ ВИКОНУЄМО НА МІСЦІ.

УВАГА: Повідомляємо, що продаємо першоякістний товар, по найнижчих цінах і це — наша найкраща реклама.

ПРАЦЯ • HELP WANTED FEMALE

У ВЕРЕСНІ ВІДКРИТТЯ
The CRABAPPLE
НАЙНОВІШИЙ І НАЙКРАЩИЙ
РЕСТОРАН
MARSHALL FIELD & CO.
ДЕ? В
Old Orchard Shopping Center
Skokie, Ill.

Вже до зайняття такі місця:

- ПЕКАРКИ
- КУХОВАРКИ
- ПОМІЧНИЦІ ДО КУХНІ
- ПОМІЧНИЦІ ДО ПРИБИРАННЯ

Досвід у харчовій ділянці побажаний, але не конечний. Ми навчимо під час праці, де будуть подавані найкращі їдження і напитки;

Дасться харч і уніформи та їх прання. Забезпечення на життя і госпіталізація;

Великий рабат при закупах у кожній крамниці MARSHALL FIELD & CO.;

Час праці (до 40 год.), на бажання також 4, 6 або 8 год. денно, між 6 год. рано і 12-ою ночі, або від 1-ої по пол. в неділі, включаючи суботи.

Негайні зголошення у:

PERSONNEL OFFICE (Lower Level)
FIELD'S IN OLD ORCHARD
Golf and Skokie Roads, Skokie

Мусять розуміти по-англійськи.

Подібні пропозиції на працю під таку адресу:

111 N. State
O'HARE INTERNATIONAL AIRPORT
Bryn Mawr and Wolf Road

Голоситись прошу тільки на вище подану адресу.

WRAPPERS
(у віці 18-35 р.)
1-ша шифта 7:30 р. — 4 п. пол.
5 днів — 40 годин в тижні.
2-га шифта 4 п. пол. — 12 веч.
5 днів — 37½ год. в тижні.
Голоситись в бюрі фабрики:
Street fl. — 40 Cooper Square — Near Astor Pl.

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ
КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВИНГС

MISCELLANEOUS

НОВЕ БЮРО ПЕРЕСИЛКИ ГРОШЕЙ
до всіх частин Сх. Европи.
Повна гарантія — Офіційно
100 рублів $10.00
Оплата пересилки за переказ $5.00.
Найбільше можна вислати на один переказ $50.00.
Але Ви можете висилати переказів стільки, скільки хочете.
GRAMERCY
744 Broad St., Newark, N.J.
Licensed & Bonded by N. J. State Banking Commission

PROFESSIONALS

DR. ANNA MESSING
ЛІКАР З ВАРШАВИ
Косметика, лікарське усунення всіх вад шкіри, зайвого волосся, зморщок. "Facial Uplift" без операції.
Приймає після умови.
Tel.: PLaza 7-1282
130 West 57 St., New York City

Dr. JOZEF SAMOSTIE
Лікар з Варшави лічить гострі і хронічні недуги чоловіків і жінок, також небезпечні шкірні недуги і загальне ослаблення. Гемороїди і жиляки, без операції. Бадання крови до шлюбних свідоцтв.
X-Ray і Fluoroscope.
Години: 10 рано до 6:30 — понеділки, середи і суботи. Лікування жіночих недуг.
220 E. 12th St., New York (між 2-3 Ave.).

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT, Inc
324 E. 57th St.
New York 22, N. Y.
Найкраще шведське "Smoergasbord".
Перекуски, — коктейлі, — обіди Охолоджено.
PL 9-6260

Повний обід від $2.85. Бенкети на 10-1,000 осіб. На бажання приватні залі. Спеціяльне меню на групові обіди, прийняття, весілля і т. д. Ревія-танці. Перекуски від полудня до 3-ої год
CARL HOPPL'S — VA 5-6035
Valley Stream Park Inn.
Merrick Rd. Valley Stream, L. I

ПРАЦЯ • HELP WANTED MALE

МЕХАНІК ДО КИЛИМІВ
Висока платня.
Гарантія праці впродовж цілого року.
Голоситись повинні тільки відповідні.
HOUSE OF CARPETS
Route 17, Paramus, N. J.
CO 1-0444

ПОРТЕРИ
до
вакуування доліжки в банку.
Нічна праця.
Добра платня. Користі.
Постійна праця.
Телеф.: GR 5-0971

ПОМІЧНИК до КУХНІ
Самітній, до дитячого пансіону.
$160 місячно і утримання.
5½ днів в тижні.
Принести рекомендації.
Інформуватись: Mr. Laliberte
85-70. 148th St.
Jamaica, L. I.
Tel.: JA 6-1679

МОЛОДІ МУЖЧИНИ
(у віці 18 до 25 років)
ПРАЦЯ ПРИ ПАКУВАННІ
1-ша зміна: 7:30 рано до 4 п. пол.
2-га зміна 4 п. пол. до 12:30 дня
Голоситись в бюрі фабрики на партері
40 COOPER SQUARE, N Y City
(близько ASTOR PLACE)

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ
КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ
ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВИНГС
BUY U. S. SAVING BONDS

MISCELLANEOUS

Якщо маєте діло до
Real Estate
зверніться до нас
RICHTER & KAISER, Inc.
164 Remsen St.,
Brooklyn 1, N. Y.
MAin 5-2264-65-66
Adjacent to "Ave Maria" Shop.

VOLKSWAGEN
Доставa місцева і за океан.
CHARLES J. WEIS, Inc.
215-22 Jamaica Ave.
Queens Village, Long Island
HOllis 4-2929

PHILLIPS FUNERAL HOME
79-02 Metropolitan Ave.
Middle Village, L. I.
Охолоджене заведення.
Каплиці по всіх районах.
John J. Phillips, Licensed Manager
TW 4-8389

ШИТТЯ НА МІРУ
і поправки.
Ціни знижені до "Labor Day"
KOSKI TAILORING CO.
Adolph Wirkkula — власник.
1425 3rd Ave. (81 St.)
New York 28, N. Y.
REgent 7-0554

RESTAURANT

BRONCO CHARLIE'S
ORIGINAL LOG CABIN — RESTAURANT
Montauk Highway — OAKDALE, L. I., N. Y. — SAyville 4-1132
Печеня на дикo з барабольними книдлями.
Половина порції для дітей. Коктейлі.
ВІДКРИТО ЦІЛИЙ РІК

Можна тепер дістати в ЗДА
"UKRAINIAN SALVE MAZ."

UKRAINIAN
УКРАЇНСЬКА
МАСТЬ
SALVE

НА АРТРЕТИЗМ, ПОСТРІЛ І РЕВМАТИЗМ.
МАСТЬ UKRAINIAN SALVE помагає на облекшення болів і поганого почуття, що його викликує постріл, артретизм і ревматизм. Приносить пільгу в болях мускулів, які є наслідком надмірної праці і перевтоми. Цю мастъ поручається особливо на болі мускулів на спині в лопатках, на раменах і суглобах. Замовте відразу один слоїк.
2 oz $1.25
поштова оплата .... .15
Пишіть до:
DUFFERIN DRUG STORE
Department 2.
239 Dufferin Avenue
Winnipeg, Man., Canada

Вступайте в члени
Українського Народного Союзу

ДО ВИНАЙМУ

АПАРТАМЕНТ ДО ВИНАЙМУ
8 великих кімнат, без меблів, з лазничкою і холодильнею.
M. KOVALIUK
169 W. 80th St.
New York City, N. Y.

BUSINESS OPPORTUNITY

ГРОСЕРІЯ
Досконала нагода.
Морожені харчі, пиво.
Давно поставлений бізнес.
З уваги на недугу продається з втратою.
715 4th Ave. (Corner 23rd St.)
Brooklyn, N. Y.
Tel.: SO 8-8121 — Before 8 P. M.

ШЕНШИЛІ (20)
з уваги на недугу —
ПРОДАЄТЬСЯ
з великою втратою.
Продаються парами, або всі разом, включаючи дорогі клітки.
Call: MIchigan 2-2593

ПРОДАЄТЬСЯ
добре просперуюча
ЛАНЧОНЕТА і CANDY STORE
в промисловім районі в Бронксі.
Дешево.
403 E. 161st Street
Bronx, N. Y.
Tel.: JE 6-9583

MISCELLANEOUS

УВАГА! УВАГА!
НАША СТАНИЦЯ ВІДКРИТА
для
ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
до всіх частин Европи і Азії.
GENERAL PARCEL & TRAVEL CO., Inc.
(LICENSED by U. S. S. R.)
135 W. 14th St. — (bet. 6-th & 7-th Aves.)
NEW YORK 11, N. Y. (near all subways)
Tel.: CHelsea 3-2583

Пачки приймається ОСОБИСТО, ПОШТОЮ та кожним іншим способом, догідним для клієнта.
Позамісцеві клієнти можуть бути запевнені скорої і негайної обслуги. На посилці пакунка висилаємо відворотною поштою докладне розчислення коштів.
Для вигоди наших клієнтів ми маємо на складі великий, різнородний вибір матеріялів, шкір, чобіт і черевиків, годинників і будильників, дитячого одягу, хусток, шалів й інших товарів найвищої якости, по найбільш помірковaних цінах. Жадайте наших каталогів.

Зробіть Вашим Рідним велику приємність, висилаючи ПАКУНОК-ДАРУНОК на Різдво.

ГАРАНТІЯ
СКОРОЇ ВИСИЛКИ І ДОСТАВИ.

НАШЕ МОТТО: особливо уважне й ввічливе ставлення до кожного клієнта.

Відкрито ЩОДЕННО: від 9-ої рано до 6-ої п. п.
в НЕДІЛЮ: від 9-ої рано до 4-ої п. п.

GENERAL PARCEL одержав спеціяльний дозвіл від „Інтуриста" на безпосередню висилку пакунків.

ЗАТЯМТЕ, ЩО ВИ МАЄТЕ ЩЕ ТІЛЬКИ КІЛЬКА ТИЖНІВ ЧАСУ ДО ВИСИЛКИ ПАКУНКА, ЩОБ ЙОГО ОДЕРЖАЛИ НА РІЗДВО!

ПАЧКИ — ДАРУНКИ
в Латвію, Литву, Естонію і до всіх частин світу

З оплаченим наперед митом, на основі спеціяльного дозволу з відповідною угодою з Інтуристом.

ЧИ ВИ ШУКАЄТЕ:
за довіреною компанією;
за скорою і справною обслугою;
за компанією з-понад 25-річним досвідом;
за справедливими оплатами, згідно з приписами;
за ввічливим особистим трактуванням і скорою висилкою;
за запевненням достави з підписом відборця Вашої посилки;
за фірмою, яка забороняє давати будь-які „типси".

ЯКЩО ТАК — зверніться до:
Parcel Department
GLOBE TRAVEL SERVICE

PHILADELPHIA 6, Pa. 716 Walnut St. Tel.: LOmbard 3-3455 Щоденно 9-5; в середи 9-8.	NEW YORK 23, N. Y. 1991 Broadway Tel.: LYceum 5-0900 Щоденно, вкл. суботи 9-5 (закрито в неділі).
CHICAGO 32, Ill. 4102 Archer Ave. Tel.: FRemont 6-6399 Щоденно 9-7; в суботи 9-5.	CLEVELAND 3, Ohio 1165 East 71st St. Tel.: UTah 1-0307 Щоденно 10-7; в суботи 10-5.
DETROIT 10, Mich. 6446 Michigan Ave. Tel.: TAshmore 5-7560 Від понед. до четверга 9-6; п'ятниця і субота 9-9.	So. BOSTON, Mass. Room 10, Ellis Bldg. 409 E. Broadway Tel.: ANdrew 8-8764 Щод. 9-5; четв. 9-7; суб. 8-2.

ПАЧКИ, ВИСЛАНІ ДО НАС ПОШТОЮ — БУДУТЬ ПОЛАГОДЖЕНІ ТАК САМО СКОРО І СОЛІДНО.

Фактури висилаємо того самого дня, як дістанемо Вашу пачку.

На бажання висилаємо інформації і каталоги.

УВАГА!
Хто з НЮ ЙОРКУ хотів би своїм автом поїхати до ДІТРОЙТУ — заплатимо добре за дорогу! Хай голоситься до: "HOWERLA" Book Store
41. E. 7th Street. NYC

РОЗШУКИ

МИХАЙЛА ЛАВРУКА, сина Івана з Кутів Старих, пошукує Михайло Ковалюк, син Бориса з Кутів. Маю для нього вістку від Родини. Хто знає про нього, або він сам, прошу писати на адресу:
Nick KOWALUK
209 — 11 Ave. N.
Seattle 2. Washington
Всі заграничні часописи, прошу передрукувати.

Розшукую ЗІНУ СЕНЬ (донька Ілька Сеня), з м. Ляців, Томашпільського повіту. Маю вістку від її родини. Хто знав би про неї, або вона сама, прошу зголоситись на адресу:
W. DANYLEJKO
2528 E. 31st Street
Lorain, Ohio — USA
Закордонні наші часописи, прошу передрукувати.

Пошукую односельчан з села Братковичі, пов. Городок, коло Львова: ОЛЬГУ ПАЛАПОВАНУ (дівоче ім'я), ГРИНЯ КОНДЗЬОЛУ, ІВАНА ПАНИЧА ГРИНЬКА. Маю відомості від Родичів з краю. Моя адреса:
Andrij WASYLIW
27 Hart Street
Rochester 5, N. Y.

REAL ESTATE

BRONX
Двородинні доми.
Поширене піддашшя, відповідне на 3 окремі кімнати.
Площа 31.3 × 100.
25 р. мортгедж на все.
MODEL: HERING AVE.
Bet. E. Gun Hill Rd. & Burke Ave.
OL 5-3419
Будівничий на місці.

8 РОДИННИЙ ДІМ, мурований, кожний апарт. 5 кімнат і лазничка, кабінетові синки, мосяжні водопроводи, піч до огрівання — нова автоматична на оливу.
Місячний дохід $435. 2 бльоки до сабвею і до парку. 10 хвилин ходу до церкви.
Поміркована ціна.
Продається з огляду на виїзд. Телефонувати по полудні від 5-10 веч., або писати:
135 Guernsey St.. Ap. 4.
Brooklyn 22, N. Y.

З ПРИВОДУ НЕДУГИ ПРОДАЄТЬСЯ
8 род. дім із склепом. Олив. огр., поверх 6 тис. ренту, гост. 8 кім., добре місце для бізнесу. Бронкс 157 вулиця.
MO 5-2112

Книжка й часопис — найвеличніші в домі культурної людини.

MISCELLANEOUS

ШКІРА — вже опакована! — Купіть і шліть Вашим Рідним в Европі.
Купуйте прямо по гуртовій ціні. Одержите найкращу шкіру на верхи і золі, яка є в нашій країні, по гуртовій ціні. — Замовляйте спеціяльні ПАКУНКИ з ШКІРОЮ (великий розмір) в яких є матеріяли на верхи, золі, футрівка і шкіра до викінчування. — Чорний колір.
ЦІКРА НА ВИСОКІ ЧОБОТИ — Ціна шкіри, яку висилаємо до Вас: 1 пара $13.00; 2 пари $25.00; 3 пари $35.00; 4 пари $45.00 — Ціна шкіри з висилкою до Европи вкл. пошт. оплату, мито і пересилку: 1 пара $32.00; 2 пари $50.00; 3 пари $67.00; 4 пари $82.00.
Ми можемо висилати спеціяльні пакунки з шкірою прямо до Европи, через аґента з дозволом в нашому місті. Ціни включають всі митні оплати, всі кошти пересилки і контролі та забезпечення ґарантії достави.
Замовляйте сьогодні або зайдіть оглянути.
• Відкрито цілий день в суботу •
CONNECTICUT LEATHER CO.
75 Windsor St., Hartford, Conn. — Телефон: Jackson 2-2251

ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ
LAMPERT & POLIMEX Co. LONDON
ОБУВ'Я ОДЯГ МАТЕРІЯЛИ ХАРЧІ И ІНШІ ТОВАРИ

ЯКЩО ВИСИЛАЄТЬСЯ З ЛОНДОНУ ПОСИЛКА БУДЕ ДОСТАВЛЕНА СКОРШЕ І ПЕВНО. ГАРАНТУЄМО ДОСТАВУ АБО ЗВОРОТ ГРОШЕЙ.
Митні оплати платимо в Лондоні. Ваші приятелі чи Рідня в Европі не будуть обтяжені жадними доплатами. Мито і кошти пересилки включені в ціну нашого експорту.
Пишіть по-українськи по наш повний каталог.
Lampert & Polimex Co.
45 CROMWELL ROAD, LONDON S.W. 7, ENGLAND

Увага! НЮАРК і ОКОЛИЦЯ! Увага!
У МІСТІ НЮАРКУ ВІДКРИТА НОВА
КРАМНИЦЯ ДЛЯ ВИСИЛКИ ПАКУНКІВ
ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ.

- Висилаємо поживу, одежу, суконні, шкіряні і текстильні вироби, медикаменти і т. п. Вишліть своїм рідним і знайомим!
- Пакунки будуть доставлені до місця призначення протягом шости тижнів. Посилки вислані повітряною поштою, будуть доручуватися протягом 7-10 днів.
- Висилаючий одержить особисту посвідку від відборця пакунка. Висилки пакунків і доручення ґарантується.
- Всі посилки повністю оплачується тут, включно з митом. Той, що одержить пакунок не буде нічого доплачувати.

КАНЦЕЛЯРІЯ ВІДКРИТА КОЖНОГО ДНЯ від 9-ої год. ранку до 6-ої год. вечора.
В СУБОТУ від 9-ої ранку до 4-ої год. по полудні.
PACKAGE EXPRESS CO.
314 MARKET Street NEWARK, N. J.
Зверніть увагу на нову адресу!
Tel.: (Newark) MItchel 2-2452
(Біля Пенсільвенія стації в місті Нюарку).

ЛІКИ — до всіх країв Европи
— висилає —
Українська Професійна Аптека
оплачуючи всі кошти пересилки на місце.
Власник: мгр. МОДЕСТ АРТИМІВ, дипл. аптекар.

Пересилайте нам рецепти, чи листи, або Ваші побажання, яких ліків Вам потрібно; решту ми виконуємо самі, сумлінно, по мінімальних цінах, долучуючи до всіх ліків вказівки, як їх слід уживати, назви і т. д. — в українській мові.
Всі швайцарські та німецькі ліки, яких не можна зовсім набути в Америці, висилаємо через аптеку в Бонні, Німеччина. Висилайте Вашим Рідним тільки оригінальні ліки. Не висилайте ПІДМІНОК (ерзаців), бо ті, звичайно, не поможуть, а то ще й можуть пошкодити хворим.
Приймаємо виконування всіої можливої рецептури евр. і амер. шкіл. На складі маємо також п'явки, баньки, евр. термометри, нім. пластирі делa д-ра Мадевса проти всіх недуг та новий чудовий німецький лік на нагнітки.
Швидка достава летунською поштою ґарантована.
Адреса аптеки:
FISHER'S PHARMACY
4438 Germantown Ave., Philadelphia 44, Pa.
Tel.: GL 5-2401
АПТЕКА відкрита — в будні: 9:30 рано — 11 вечора; в неділі: 8 вечора — 11 вечора.

FARMS FOR SALE

NEW JERSEY
Куряча фарма — місткість на 2,000 носких курей, збуд. 1953 р. Автоматичне кормлення і вода. Компл. модер. дім, 7 кімнат і лазничка, 3 спальні, air cond., авт. олив. огрівання, гараж на 2 авта, 1 Ford Station Wagon, 32 cu ft. холодильня, 2000 kw generator. Усталений щотижневий продаж курей і яєць. ½ м. від Fourlane H'way, 70 хвилин від New York. Телефонувати: Clinton, N. J., 429 J 4.
Адреса: Walter Schiehle
Box 172, Flemington, N. J.

РІЗНЕ

ARKA Company
48 E. 7th St
New York City
Телеф.: GR 3-3550
Матеріяли на занавісі, плахти, накривала — в українському стилю.

JOHN LAKUSTA FURRIER
Не чекайте, аж буде зимно — ціни йдуть вгору.
Замовте ФУТРО тепер і шадіть.
Порівняйте наші ціни з іншими.
Найкраща якість за Ваші гроші.
120 St. Marks Place
New York City
SP. 7-8374

ECONOMY Українська Ювелірна Крамниця JEWELRY COMPANY, Inc.
335 E. 14th St., New York City, Tel.: GRamercy 5-7430
ПЛАТИМО $20.00 за Ваш старий годинник, без огляду, в якому стані, при ЗАКУПІ годинника BENRUS.
Прим.: Автоматичний, водонепроникливий, 17 каменів годинник — ціна $49.95
Ваш годинник 20.00
Остаточна ціна $29.95

УКРАЇНСЬКА ФУТРЯНА ФІРМА
виготовляє на замовлення нові футра та переробляє уживані футра по найновіших фасонах.

ЖАКЕТИ
НАКИДКИ
СТОЛІ

ПРИСТУПНІ ЦІНИ.
•
ДОГІДНІ СПЛАТИ.

КУНИЦІ
КАМІННІ
І ЛИСОВІ
МИНКИ
СОБОЛІ

J. WUJKIW, Inc.
MFG. FURRIES
111 E. 7th St., NEW YORK 9, N. Y. — Tel.: SPring 7-8710

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ МУЖЕСЬКОЇ і ЖІНОЧОЇ ГАЛЯНТЕРІЇ „ДІЯДЕМ"
ПРОДАЄ — товар найкращих американських фірм по найдешевших цінах.
• ВЕЛИКИЙ ВИБІР ШТАНІВ. •
Манжети і поправки виконується на місці — БЕЗПЛАТНО.
В цьому самому приміщенні КРАВЕЦЬКА РОБІТНЯ ВОЛОДИМИРА ЗАКЛИНСЬКОГО виконує на замовлення ЖІНОЧІ і МУЖЕСЬКІ одяги (костюми і плащі).
БУДИНОК: УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ
140 — 2nd Ave, N. Y. C. SP 7-5926

EVergreen 3-4450
MAPLE COAL & COKE Co.
ANTHRACITE — FUEL OIL — BITUMINOUS
OIL BURNERS — SALES and SERVICE
72-74 Box Street
Brooklyn 22, N. Y.
Deliveries to
MANHATTAN ● BRONX ● QUEENS
Власник Т. КУДЛАК

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга Щира і Чесна
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
IRVINGTON, N. J.
NEWARK, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК
Обслуга чесна і найкраща
ЦІНИ ПРИСТУПНІ
John Bunko
Licensed Undertaker & Embalmer
REASONABLE PRICES
437 EAST 5th STREET
New York City
Telephone: GRamercy 7-7661

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY AIR CONDITIONED
ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
Ціни приступні для всіх
NEW JERSEY
Обслуга чесна і найкраща.
У випадку смутку в родині кличте як в день так і в ночі:
JOHN KOWALCHYK
129 GRAND STREET,
cor. Warren Street,
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel. HEnderson 4-5131

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура, Модерна каплиця до ужитку даром.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel. ORchard 4-2568